

ملا نصر الدين

№37. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۱۲ قېتى ۳۷



محمد علی و معلم

جغرافیا درسی

Учитель:

Урокъ географіи

Слабъ, слабъ по географіи

О. И. ШЛИНГ.

آی قرشمال، هله ایندی به کیمی ایرانک یرینی اورگمیوبسن آی قرشمال!..



فانقازده و روسیه ده: ۱۲ آیلنی - ۵ منات
 " " " " ۶ آیلنی - ۳ منات
 ۳ آیلنی - ۱ منات ۶۰ فیک
 اجنبی مملکتلرده: ۱۲ آیلنی - ۶ منات
 ۶ آیلنی - ۴ منات ۱ آیلنی ۴۰ فیک
 تک نسخسی اداره مزده ۱۰ فیک،
 اوزگه شهرلرده ۱۲ فیک.

آدریس: تفلیس، داویدوف کوچسی نمره ۲۴.
Тифлиссъ, Давидовская №24.
 Редакция журнала „МОЛЛА-І-АСРЕДДИНЪ“
 تلفرام ایچون آدریس: تفلیس، ملا نصرالدینه.
Тифлиссъ, „Моллаасреддинъ“
 اعلان قیمتی: یطبت ایله سطری ۱۰ فیک،
 آدریس ده گیشمک حتی ۳ دانه یدی فیک تک
 مارقه در.

آد

پس آخر بونلار دییورلر، یز تریه لی ملتیک، یز مدنی یک،
 یز ایتابانیق، نه بیلم یز ایت یالابانیق . . .
 پس بو قدر نامردلک، بو قدر گناهییز عرب اهالی سی تک
 قاننی سورماق هارا، یوروبالی لق هارا،
 آ قوروساخ، بس بو نه ایشدی؟
 « ملا نصرالدین »



شیلاخ

سویله دیم: دو ققوز یاشنده بییر قیزه
 هانسی قانونیله سن کسدک کین؟
 ملا حرصیله دیدی -- «خاموش باش!
 لغت الله علیکم اجمعین !!!»



﴿ تیلغراف خبرلری ﴾

اورینبورغ — مفتی سلطانوفک اوزون مدت مفتی تک منصبده
 اوتوردینی یادگارلنه آجیلاجاق دارالمعلمین ایچون یدی آی اول
 معتبر شخصلردن عبارت بیر قامیبت تشکیل ایدیلمشدی، همین

سن چالبش آدک بد نام اولماسون.
 گورورسن، باکو آریستلرینی: هیچ بیر اوزینه مسلمان
 آدی قویور، بیر آدینی قویور چاربارستی، حسن اوزینه دییور
 « قارا خارستی »، حسین یازیر مارانارستی، علی آدینی قویور
 کرمناشخسی، بیرجه ولی تک عقلی یوخدر که اوکا ایله بیرجه
 ولی دییورلر، الله شکر اولسون که بودا جهنم اولدی آریست.
 لکدن چخدی گتدی.

اما فالانلارینه سوزوم نه: فالانلارینک هیچ بیر اوزینی
 مسلمانه اوخشانمیر، و یاخشی ده ایلیور: چونکه مسلمان بد نام
 اولوبدر.

سن چالبش، آدک بد نام اولماسون، یوخه عملک اوتوشوب
 کبچر.
 منا گتورمک.

عثمانلی طرابلسده ووروشما وقتی اتفاقا بیر خاج پرست عو
 رتک یا اوشاغینک قتلنه باعث اولانده یوروبا غازیتلری سس سه
 یوروب جینیریشیردیلار:

— آی وحشی مسلمانلار، آی قان توکن شرقلر!

بونک سببی بودر که عثمانلی تک آدی عثمانلی در.
 اما ایندی ایتابانلار عثمانلی لاره باسیلانسان سورا اولزلی او قدر
 وحشی تک، او قدر یرتجی لق گوستریلر که انسان آز قالیر ایرگسون.

قامتت اعضاسى نك آراسنده يدى آيدان بهرى اوزون مناقه و سوزاشه وار ايدى، يير قسمي ييله ديپوردى، يير قسمي ايله، ديپوردى، آخرده قامتتت قرار قوبدى كه دارالمعلمينك آچيلماغى قالسون مفتى سلطانوف حضرتلرينك يوز ايسگرمى ييش ايللك يوبيلينه.

البيات

ملا عمو! هوشگى ويرسن بگا
عرض ايلهرم درد دلم من سگا
لاپ جانا دويدوم دايانا ييلميرم
عقديم اوخونمش بوشانا ييلميرم.

مطلبى من كيمه آخر آچيم
باش گوتوروب ايندى هارا من قاچيم
يوخسا اولوم قوش، گويهمى من اوچوم
ييلميرم آخر نه اولوبدر سوچوم ؟

تايدالاييم تا هاجانا بيلميرم
عقديم اوخونمش بوشانا ييلميرم.

اوستومه هر ايلده يير آرواد آلور
گونده ايوه اون كره غوغا سالور
ايستيورم سوز ديسگه تايدالور
تايدالور اولقدر كه حالدان سالور

آجى ديديمى سوغانا، ييلميرم.
عقديم اوخونمش بوشانا ييلميرم.

هر گبجه ايومزده قوپور قيل و قال
هاسله و ولوله زيرنا قوال
تا ياپشور دنگه حاجى كمال
باش ياريلير، قول قيريلير جالچال

من دخى بوردا يوباشا ييلميرم
عقديم اوخونمش بوشانا ييلميرم.

گيندى جبايزم، كيبتم بگر به سره
پالتار، بوخچام، چادرآم، سيم و زر
ايندى قالوب يير قورى جان مختصر
هيبوره جيلاد كيمى هي ازم

عادت ايدوبدر اوتانا، ييلميرم
عقديم اوخونمش بوشانا ييلميرم.

گونده كوكتير گه دويمور منى
سالحى لانانده گبجه اوومير منى
راضى يم ايودن قووا، قومير منى

شرعه بو وارمى؟ قانا ييلميرم
عقديم اوخونمش بوشانا ييلميرم.

امضا: (گلگزر باجى)



سن اولهسن

يهر طرفدن ايتاليا غازينه لرى ايتاليا عگرلرينك عربلر طرفدن قيريلماقلارنى لاپ گيزله ديرلر،
يهر طرفنده ايتاليا قسالى تلف اولان ايتاليا عگرلرينك عبايه و اوشاقلارينه يوز مين ليرا باغشليبور.
پس اگر ايتاليا عگرلرينك قيريلماقلارى يالاندر، بو پوللارى
كيمه ويره چكر،
آى سن اولهسن!

• وزوزا •

وکیل لریمز

بهمى وقت غازينه لرده اوخوميشيق و آغزدان ايشتمشيك (هله قوی «ايشتمشيك» سوزينه اون آلتى نقطه قوبوم سورا سوزومى ديپوم، ياد يورولدوم).

بلى، همى وقت غازينه لرده اوخوميشيق كه فلان غازينه نك فلان و كيبلى غازينه نك الده ساتيلان نسخهلرينك پولنى يوادوب وقتندن و قته گوندرمير اداره يه. مثلا، باكو غازينه لريمزك ييرى يير وقت يازمشدى كه: فلان و كبله دزن توقع ايديريك كه ساتيلان غازينه نك پولنى يوبانميرم گوندرسون اداره مزه، و بونسان سوايه جوخ ييله ييله گلای لار ايشتمشيك.

بو بارده يير نجه سوز عرض ايلهك ايستيورم:

سوزوم بودر كه يير ايشى باشلاندان لازمدر كه تجربى لى و دنيا گوروش آداملاردان مصلحت سوروشماق. ملا عمو قاداگنى آسون، نه سبه تازه غازيته جبارتماق فكرينه دوشنده يازوب سوروشميرسان كه سگا ياشخى آداملار نشان و برهك، كه غازينه گه و كبل اولسونلار.

مثلا، بيزيم مجموعه مزكده و كبل لرى وار كه مجموعه مزى ساتيلار، ييزه هيچ اوره گزى سبخميريق، چونكه هر هفته ييشه مز و كبل لريمزى ياده سالوب اونلارا كاغذ يازماقدر كه مجموعه نك پولنى گوندرسونلر اداره مزه، و هر هفته هر و كبل دن پول عوضه بدر آچيق كاغذ آلبريق، و همين آچيق كاغذلرده عزيز و كبل لريمز بيزيم كيفمزى سوروشارلار، اوز ايو اوشاقلارينك احوالاتنى يازارلار بو يازوب يازوب ورقه نى دولدورارلار و ير قالمبانده ورقه نك دال طرفنده ريزه خط ايله يازوب سوروشارلار كه قلبسده نجه حمام وار.

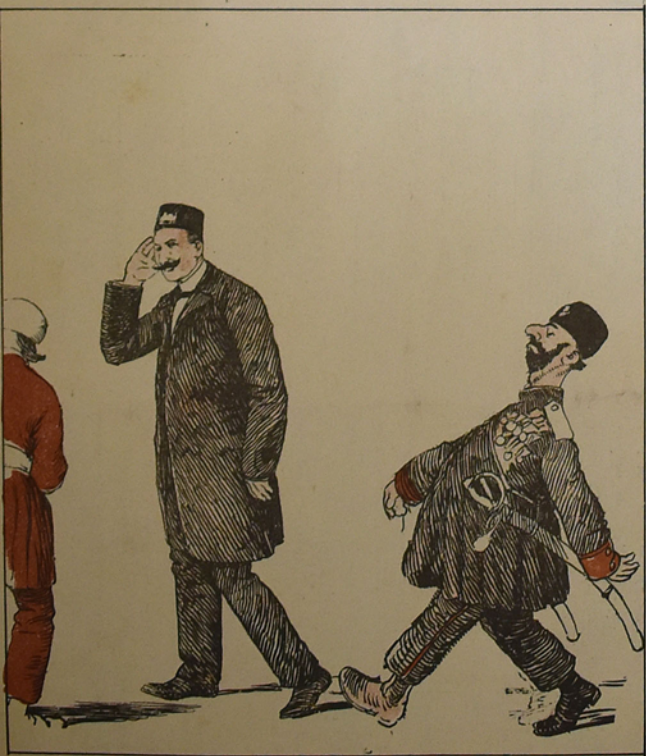
وجودلرى عزيز اولان و كبل لريمزى شهر به شهر يازوب خدمتگره معلوم ايديريك كه جنابگر ايچون يير نوع تجربه حاصل اولسون. باشلياق شمال طرفندن:
ولاديقافاز: بوراده و كبلمز يدمجى بودقالك ساحبى مشهدى حيسمنلى جنابلريدر كه وعده ويروب زورنالک پول لارنى اون يير ايلدن سورا گوندرسون اداره مزه. الله بو آغانك وجودنى
بى بلا ايلهسون.

كيبچك اوزگه شهرلر:

(مابدى وار)

« مشهدى موزلان بك »

عشق آباد:



گنرال قونسول
Генеральный консулъ

فرانش
Фаррашъ



اوتانما، اوتانماہ گناہ دکا، نظر صیفہسی اوخویشام.

POSTERS

قبائلده بنالق ایلر دیم، و چوخ آریغلامیشدیم،



پس منیم دکانه کورهنن نه وقت مشتری گه چک.

کیس دیدیلر که نیابت آپارسان، ضعیف لکدن شفا تابارسان

بیر ایللیک حسابتک صورتی اداره مزه گوندوبلر، بیزه او قرار ایله چاپ ایدیریک:

مجاور و مؤذن پولی - - - - - ۱۵۰ منات
 کاغذ و چاپ پولی - - - - - ۱۷ منات ۱۳ قیک
 محرم و رمضان آیالرینده اوغورلانان باشاق پوللاری
 ۲۳ منات ۸۰ قیک
 سنک، لوله گین و سوپورگه پولی - - - ۱۱۰ منات
 تاسوعا و عاشورا گونی ایچیلن جای و شربت پولی
 ۵۵۸ منات ۶۷ قیک

اما نه گوزل دیوبد شاعر:

مایه عیش این وکیلها شکم است
 تا بقدریج میخورد پول موقوفات چه غم است
 (مابعدی جوخ اوزوندی)

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

ء_____انلار

مکتبندن اوتری تورک کتابلاری:

مختصر شریعت ۲ جلد ر. اندیزده ۶۰. اوشاق باغچسی ۲۵
 بصیرة الاطفال ۲۵ آنادیلی ۳۰ برنجی البنا ۲۰ اوشاق گوزلیگی ۲۰
 منی منی فریدون ۳۰ رهنمای اطفال ۳۰ علمیات حسیه استانبول ۳۵
 زبدة الاحکام شرعیه ۴۵ قرائت کتابی برنجی ۴۵ عدده الاحکام شرعیه ۵۰
 ایکمجهسی، اوچومجهسی قرائت فیوضات ۴۵ علم حساب ۴۰ علم حساب
 یوسف بگوف ۳۵ نحة الصیبان فارسی ۴۵ دستور زبان فارسی ۲۵ رهبر
 سخن ۴۵ صرف تورکی ۱۵
 خاخش ایدنر تقلیده کتاب فروش محمد زاده رجوع ایقتیلدیرلر.

چونکه جمیع عالم بیلیر که مسلمان ملتندن آرتق تمیزلیگه راغب بیر ملت اولایلمز.

بو سوزلره ایئانیمان یا تشریف آپارسون ایرانک او گوزل صاف و تمیز حماملارینه، اگر ایرانده الی چاناسا، بویروسون قاققاز شهرلرینده مسلمان محللرینه، تا گورسون که حماملارده ماناالله هر گون جماعتک چوخلفندن ایگنه سالماق یر یوخدر، و حتی ایله اولور که اوچ دورت آدام سینیمشمن بیر حوضه بیدرن قرخ آدام سوخولور . . .

بو مسئله که حل اولوندی، ایندی کبچک کاغذ ایشلندک مسئله سنه: ۱۹۰۹ مجی ایلک استانبولباشت گوره، همان ایل یالقر بیر ایرانده دوقوز میلیون دوقوز یوز دوخسان دوقوز مین بانمان (مرند داشی) اوست اوسته کاغذ ایشلنوبدر.

۱۹۰۹ مجی ایله ایرانده ایشلنن کاغذک صورتی:

خاجی نجم الدوله تک تقویمه که بوتون ایلک حادثاتی گوستریر ۹۷۲۸۱ بانمان مرند داشی.

مریه و معجزه کتابلرینه، نوحه و سببه زن دفترچلرینه ۸۶۲۳۵ بانمان سقط.

ایلان، عقرب، قورخو، بد نظر، محبت، جادو و کفتار کس دعالرینه ۵۸۹۱۲ بانمان یوزالی

بیرایمده زعفرانی صو ایله یازیلان دعالره که هر دردک درمانیدر ۷۶۲۱۸ بانمان مین مقال.

کابین، طلاق، صیغه، تمک، اشتها نامه، اجاره نامه و اقرار نامه لره کتفه الاسلام و معین الاسلامل یازوبلار ۵۷۹۸۷ بانمان تبریز داشی.

تکفیر نامه لره که تقی زاده لره، محمد علی فی ایستمبرک و سایر لریک ختنده غنابت عالیاتده و ایرانده علما کترة الله امثالهم طرفندن صادر اولوب ۱۰۰۰۰۰۰۰ بانمان مراغه داشی.

ایندی لاپ آرخایین اول که یر یوزینده اهل معارف ملت لره بیرمجیسی مسلماندر، و مدنی اولس لره کده اک اولمجیسی ایراندر.

(جوولایعی بک)

کباب

کبابک قوخوسی جوخ اوزاخذان گنه آدامک داغنه دگر، هامویه معلومدر اوچ دورت ایل بوندان ایرملی که قاققاز مسلمان لاری باشلارینی یورغان آلتندن چیخارتدیلر، او وقت بیزیم ایر. واندهده جوانلارک چوخوسینک داغنه ملت پرستلک کبابینک قوخوسی گلدی. اولاردا یونهلدیلر او قوخویا ساری که بلکه اولاراده بیر پای موشون، اما باخدیلار که جوخ زحمتی وار، یاواشجه گیری قایدوب گنه یورقان بوروندیلر. ایندی هانسندن سو روشورسان که اده کباب یدینی؟ جواب ویریر که:

« گبتدیم کباب قوخوسنه، گوردوم ایشک داغلبولار »

بنیم جوچه

موقوفات ایشلری

هامویه معلومدر که مسجدلریز موقوفات پولی ایله اداره اولونور. و موقوفات پولنی مسجد ایجون خرجلکده قومیه نسیب اولونور. کبچن گون همان موقوفات قومیه سینک و کبل لریک برینک

Съ доплатой къ банковскому долгу
 ПРОДАЮТСЯ ДОМА.

Въ г. Тифлисѣ:

Доплата отъ 5,000 р. и дорожѣ (допускается разсрочка доплаты). Купуются для продажи дома въ 1, 2 и 3 этажа, доходные и особняки съ садомъ въ центральныхъ частяхъ города, а также и на окраинахъ. Продаются также участки земли: Очень дешево и на выгодныхъ условияхъ. За справки лично или именованно обратиться въ редакцію журнала „Молла-Нахреддинъ“ Давидовская ул. д. № 24.

روس دیلنده محمد علی شاه و ایرانک حالی یازان: آنریتیت

Мамед-Али
 НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ
 въ нрѣдъ Льва и Солнца
 Итка 1 руда
 СЕЛДМЪ ИЗДАНИЕ: Тифлисѣ
 КН. ТОР. ПУТТЕМБЕРГ
 Мѣлехановскаго ТИПОГР.
 "ПІР АКТЪ"
 АРІЕТЪ



